

我們的努力將改變現狀

情況說明書

重新平衡長期護理系統

現在，愈來愈多的美國人需要得到長期護理。預計 21 世紀老人人口將史無前例地增長，最需要長期護理的 85 歲以上老人人口預計將超過整個老人人口增長的速度。我們見的最多的長期護理還是在自己家裡或社區由親屬和朋友提供而不是由專業護理機構提供的。盡管人們明顯喜歡以家庭和社區為主的護理服務，但是我們所說的正規長期護理卻偏向於專業護理機構。公共和私營部門及私人花在長期護理的費用大部分用於支付專業機構的護理。所以，很明顯，有必要「重新平衡」長期護理系統，以便為人們在專業機構和社區之間提供更有成本效益的選擇。

長期護理的定義

長期護理指為那些由於慢性病或體質虛弱而無獨立生活能力的人提供的範圍相當廣的日常生活的支援和輔助服務。如上所述，絕大部分的長期護理是由親人在家提供。人們購買的護理服務通常包括專業機構的護理或以家庭和社區為主的護理服務。專業機構提供的護理通常在護理院進行。以社區為主的服務包括多種服務，如：成人日間護理、家庭保健、家政服務和個人護理等旨在幫助個人繼續居住在自己的家裡和社區內的服務。

熟悉現行的長期護理系統

熟悉瞭解長期護理系統對於老人和他們家屬而言確實艱難而且令人氣餒。現行的長期護理系統有時可用分散、無系統來形容。大多數州提供一系列公共和私營部門的長期護理計劃和服務，這些護理服務由各種州和地方政府機構、私營非營利性組織和以營利為目的的服務提供商提供。許多老人可能由於他們本人和他們的家屬不瞭解長期護理各種各樣的選項（包括以家庭和社區為主的護理）而被送進護理院。

增加長期護理的選項

老人事務局(The Administration on Aging)正在積極努力為老人和他們的照料護理人員增加選項並改善服務品質以滿足他們的長期護理需求。這一努力包括整合保健和社會支援，以便提供一系列以社區為主的綜合長期護理服務選項。而且，還包括為老人和他們的照料護理人員提供容易獲取的關於所有現有服務選項的資訊以及幫助他們作出明智的長期護理決定。

老人服務網(Aging Services Network)在美國長期護理系統中發揮了重要的歷史作用，而且將繼續擴大其作用。自 1965 年美國老人法(Old Americans Act)頒佈以來，老人服務網始終處在創建社區選項的前沿位置，並一直在協調老人獲取相關資訊和服務的方式。老人服務網為我們以社區為主的正規長期護理系統奠定了基礎。

美國總統布希認識到社區護理服務需要開創更多選項的需要。這是總統的新自由倡議(New Freedom Initiative)中的主要政策目標。政府正採取決定性措施，消除在長期護理系統中對專業機構的偏向並給予社區護理服務更多的關注。總統在 2004 年預算中的一個倡議是稱之為「資金跟人」重新平衡示範('Money Follows the Individual' Rebalancing Demonstration)的新計劃。根據這一計劃，在未來五年內 17.5 億美元將給各州用於支付從護理院轉出而回到社區的個人之一年以家庭或社區為主的護理服務的全部費用。

AoA 正與其他聯邦政府機構、私營部門組織和老人服務網一起合作，確保所有美國老人均有按自己意願長期、獨立、有尊嚴地生活在自己家裡和社區的一切機會。有您的幫助，我們一定能改變現狀！

美國衛生和人類服務部老人事務局(AoA)與全國性的組織和服務提供商網絡通力合作，一起為老年人和他們的照料護理人員提供便利的支援服務和資源。欲瞭解 AoA 詳情，請與美國衛生和人類服務部老人事務局聯絡，地址：The U.S. Department of Health and Human Services, Administration of Aging, Washington, DC 20201，電話：202-619-0724，電子郵件：aoainfo@aoa.gov，網址：www.aoa.gov。